



Ilanga Elibhle



Lindy Pelzl

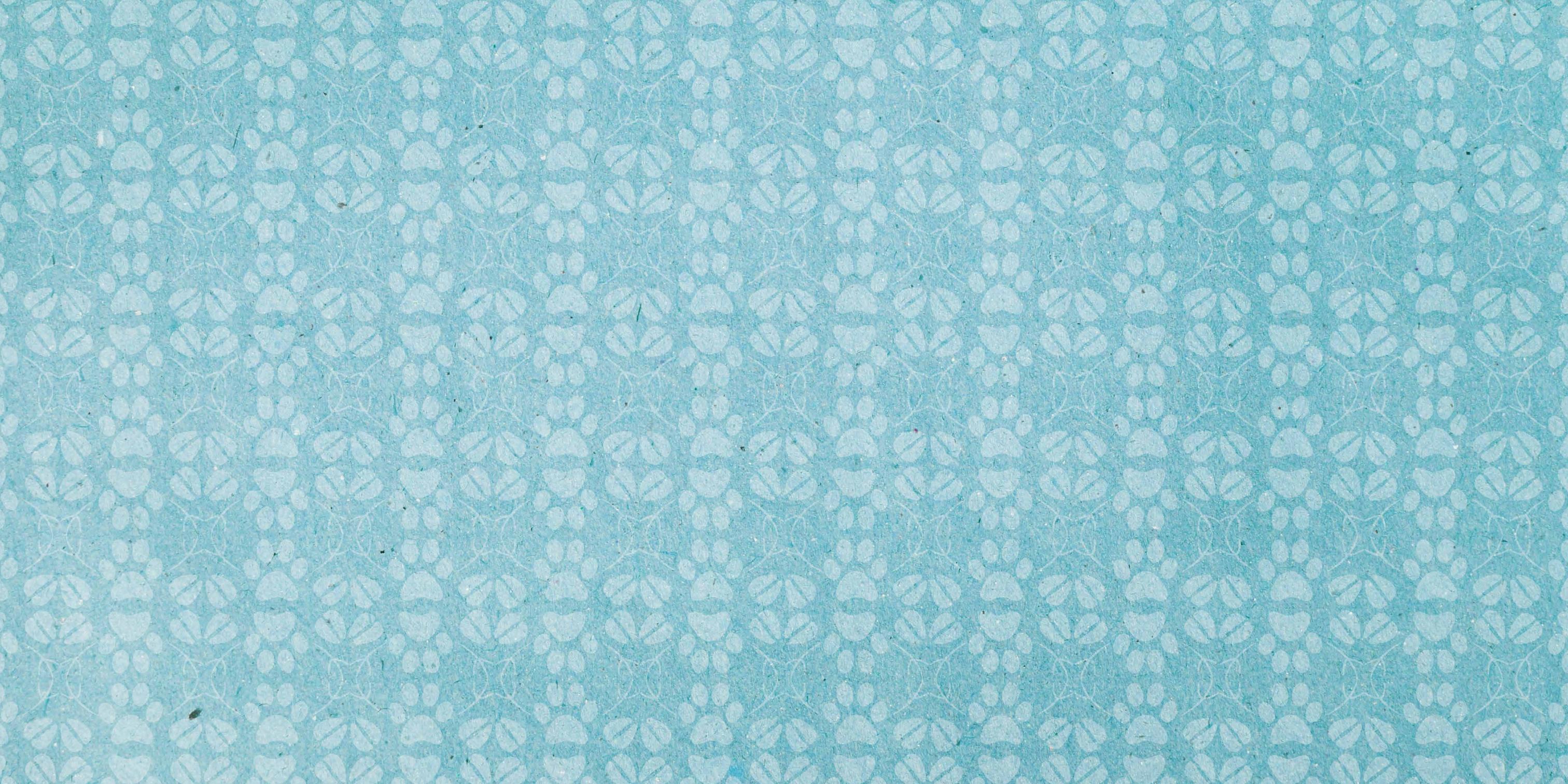
Elana Bregin

Raesah Vawda

Ilanga Elibhle

Incwadi ingeyaka







Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative professionals who volunteer to create new, African storybooks that anyone can freely translate and distribute. To find out more, and to download beautiful, print-ready books, visit bookdash.org.

Ilanga Elihle
(A Beautiful Day)

Illustrated by Lindy Pelzl

Written by Elana Bregin

Designed by Raeesah Vawda

Translated by Nomsa Mtsweni

with the help of the Book Dash participants in Durban on 7 November 2015.

ISBN: 978-1-77623-167-6

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

Attribution: You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices: You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



Lindy Pelzl

Elana Bregin

Raeesah Vawda

“Ilanga elihle kangaka,” kutjho uMma.
“Nicholas vuka.”



“Lotjha langa,” kutjho uNicholas.
“Lotjhani nnyoni.”



“Lilanga elithandekako,” kutjho uBaba.
“Asiyokwenza iphikinikhi emlanjeni.”



“Angeza umnganami uJacob?”
kubawa uNicholas.

“Ungangikhohlwa nami. Ngiyawathanda amaphikinikhi!” kutjho uDumbana.

“Nami. Ngifuna ukuza nami!” kutjho uNja.

“Silandelani,” kutjho iinyoni.





“Nginganifikelela emuthini loya,”
kutjho uNicholas.



“Ngithumbile, ngithumbile,” kutjho
uDumbana.

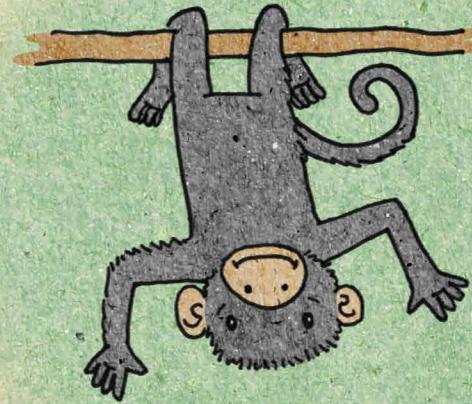
“Awukalungi,” kutjho uNicholas.

“Unemilenze emine.”

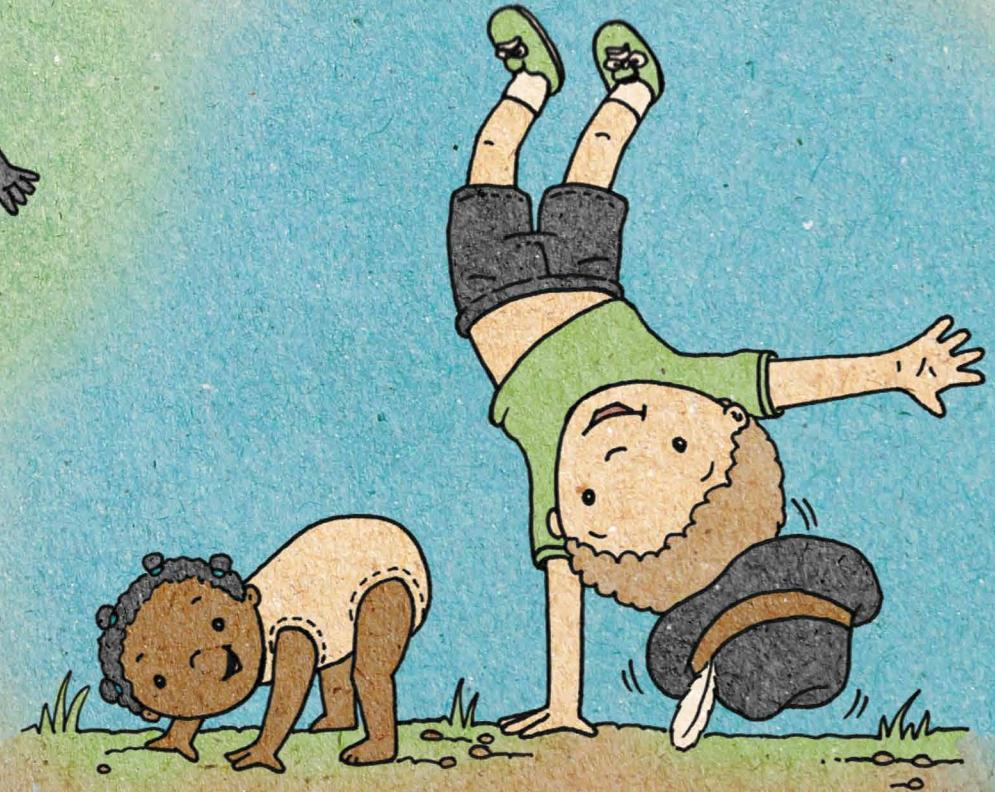




“Qalani engikghona ukukwenza,” kutjho uNicholas.



“Ngiyabheja angekhe nakwenza lokhu,” kutjho uJacob.



“Nasi indawo yethu
yephikinikhi,” kutjho uBaba.





“Nginganifikelela emanzini!” kutjho uJacob.

“Yizani nizokudla, besana nabantazana,”
kutjho uMma.





“Sikhathi sokubuyela ekhaya,
kutjho uMma.
“Valelisi kuJacob.”



